

# 《玉台新咏译注》

## 图书基本信息

书名：《玉台新咏译注》

13位ISBN编号：9787563370788

10位ISBN编号：7563370781

出版时间：20071201

出版社：广西师范大学出版社

作者：张葆全/译注

页数：524

译者：张葆全

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《玉台新咏译注》

## 内容概要

在文学作品“踵事增华”的南北朝时期，在山青水秀鸟语花香的绮丽江南，相继出现了两部辉映文坛的文学选集，一部是《昭明文选》，一部是《玉台新咏》，它们同为中古文学园地中两处十分引人注目的奇观。

《玉台新咏》是继《昭明文选》之后，于公元六世纪编成的一部诗歌选集，是一部上继《诗经》、《楚辞》，汇集了不少两汉魏晋南北朝古典诗歌精华的优秀诗集，编者为徐陵，全书共收录汉代至梁代诗歌八百余首。这些诗主要反映女性的生活，表现女性的情思，描绘女性的柔美，吐露女性的心声，同时也表现了男性对女性的欣赏、爱慕，刻画了男女之间的爱恋与相思。因此又可以说，《玉台新咏》是一部关于女性的诗集，一部情爱的宝典，一部唯美的乐章，是中华传统文化中永不凋谢的奇葩，在文学发展史上有重要的价值和不同寻常的意义。由于书中收了一部分“宫体”诗，因此自古以来有不少人视之为“淫艳”之作。但改革开放以来学术界不少著名学者著书著文，从新的视角用新的观点新的方法来评论宫体诗和《玉台新咏》，作出了比较客观公正的评价，充分肯定了它们在文学史和审美发展史上应有的地位和价值（详见《玉台新咏译注》前言）。

《玉台新咏》一书至今还没有一部全注全译的本子，张葆全教授所著《玉台新咏译注》可说是迄今海内外的第一部。它的出版，使传统文化的大花园，又增添了一个亮丽的景点。全书注释力求精审详明，译文力求准确流畅，极有助于人们正确读解，领略作品深广丰厚的文化内涵。译文仍旧押韵，努力保持诗作原有的韵律和韵味，因此，可读性、欣赏性也很强。此书的出版，不但可以满足社会上一般读者审美阅读的需要，有助于人们提高审美意识和净化心灵，而且也为学术界《玉台新咏》的研究者以及文学史的研究者提供一个可以依据参考的可靠文本。

# 《玉台新咏译注》

## 作者简介

译注者张葆全为广西师范大学文学院教授，从事古典文学教学和研究数十年。他主编的《新编今注今译昭明文选》，1995年8月由台湾黎明文化事业公司出版，台湾不少大学的中文系选用为教材，得到师生的好评，曾荣获广西壮族自治区社会科学研究优秀成果二等奖。他曾撰写和主编了《诗话和词话》、《历代诗话选注》、《中国古代诗话词话辞典》、《宋代诗话选释丛书》等书，他对古代诗话词话的研究，在海内外有广泛的影响。2005年5月，他的新著《论语通译》一书由漓江出版社出版，被认为是“坊间学术研究最严谨的论语研究和普及著作”，在社会上一直热销。张葆全教授治学一向严谨，他对古代文本的注释译解，内容充实，释义准确，造语精炼，文笔流畅，深受广大读者的喜爱。

# 《玉台新咏译注》

## 书籍目录

卷一 古诗八首 上山采蘼芜 凛凛岁云暮 冉冉孤生竹 孟冬寒气至 客从远方来  
四坐且莫喧 悲与亲友别 穆穆清风至 古乐府诗六首 日出东南隅行 相逢狭路间 陇  
西行 艳歌行 皑如山上雪 双白鹄 枚乘杂诗九首 西北有高楼 东城高且长 行行  
重行行 涉江采芙蓉 青青河畔草 兰若生春阳 庭前有奇树 迢迢牵牛星 明月何皎  
皎 李延年歌诗一首并序 歌诗并序 苏武留别妻一首 留别妻 辛延年羽林郎诗一首 羽林  
郎 班婕妤怨诗一首并序 怨诗并序 宋子侯董娇娆诗一首 董娇娆 汉时童谣歌一首 城中  
好高髻 张衡同声歌一首 同声歌 秦嘉赠妇诗三首并序 人生譬朝露 皇灵无私亲 肃肃  
仆夫征 秦嘉妻徐淑答诗一首 答诗 蔡邕饮马长城窟行一首 饮马长城窟行 陈琳饮马长城窟  
行一首 饮马长城窟行 徐干室思六首情诗一首 室思六首 情诗 繁钦定情诗一首 定情  
诗 无名古人古诗为焦仲卿妻作并序 古诗为焦仲卿妻作并序卷二 魏文帝于清河见挽船士新婚与妻  
别一首又清河作一首 于清河见挽船士新婚与妻别 清河作 甄皇后乐府塘上行一首 塘上行  
刘勋妻王宋杂诗二首并序 杂诗二首并序 曹植杂诗五首 乐府三首 弃妇诗一首 杂诗五首  
明月照高楼 西北有织妇 微阴翳阳景 揽衣出中闺 南国有佳人 乐府三首  
美女篇 种葛篇 浮萍篇 弃妇诗 魏明帝乐府诗二首 昭昭素明月 种瓜  
东井上 阮籍咏怀诗二首 二妃游江滨 昔日繁华子 傅玄乐府诗七首 和班氏诗一首 乐府诗  
七首 青青河边草篇 苦相篇 豫章行 有女篇 艳歌行 朝时篇 怨歌行 明月篇  
秋兰篇 西长安行 和班氏诗 .....卷三卷四卷五卷六卷七卷八卷九卷十

## 章节摘录

玉台新咏译注卷一：古诗八首：古诗魏晋南北朝时期，社会上流传着一些汉代无主名的五言抒情短诗，人们称它们为“古诗”。这些“古诗”，据梁代钟嵘《诗品·古诗》所说，梁代尚存五十九首（今仅存三十多首，见逯钦立《先秦汉魏晋南北朝诗》所辑录）。梁代萧统编《文选》（又称《昭明文选》），选录了十九首，题名《古诗十九首》。这些汉代“古诗”，不同于入乐的汉代乐府诗。但有学者说，有的古诗可能曾经入乐，后来因乐调失传，就成了古诗（徒诗）。因此，汉代古诗和乐府诗实际上并没有多大区别。从内容上看，今存古诗多写游子仕途的失意和游子思妇离别后的相思，有的写弃妇的哀伤。这些诗篇多产生于社会动乱政治黑暗的东汉后期。《玉台新咏》所选的八首，有四首曾被收入《文选》中的《古诗十九首》。这些“古诗”原来都没有题目，题目都是后人所加（用首句作题目）。前人对“古诗”评价很高，梁代刘勰誉之为“五言之冠冕”（《文心雕龙·明诗》），钟嵘说“陆机所拟十四首，文温以丽，意悲而远，惊心动魄，可谓几乎一字千金”（《诗品·古诗》），明人陆时雍说“《十九首》深衷浅貌，短语长情”（《古诗镜·总论》），清人王士禛则说“《十九首》之妙，如无缝天衣”（《带经堂诗话》）。上山采蘼芜：上山采蘼芜，下山逢故夫。长跪问故夫：“新人复何如？”“新人虽言好，未若故人姝。颜色类相似，手爪不相如。”“新人从门入，故人从阁去。”“新人工织纈，故人工织素。织纈日一匹，织素五丈馀。将纈来比素，新人不如故。”

# 《玉台新咏译注》

## 编辑推荐

《玉台新咏译注》的出版，不但可以满足社会上一般读者审美阅读的需要，而且也为学界研究提供一个可以依据参考的可靠文本。

## 精彩短评

- 1、终于有当代简体译本了
- 2、通俗，严谨
- 3、难得的全译，内容很全。
- 4、买这本书，是冲广西师大出版社的牌子去的，要不就买中华书局的了。收到书后觉得版式、印刷都不错，简体横排，作者是广西师大原校长。书有注释，有译解（白话翻译）。虽然白话有点多余，但作为一个普及版本，还是不错的选择。注释字体有点小，但很清晰。用纸淡黄，抚之柔和，手感很好。
- 5、内容可以，但运输的包装有些破损
- 6、有品味的好书！
- 7、虽然已开始看到原价觉得贵了，但是拿到书之后，看到印刷精良，注释以及评论都十分精当，觉得这个版本做的很不错。很喜欢！
- 8、玉台新咏，实唯美之诗集也！本书译注者比较权威，译注详尽而精良，印装质量也很好。唯字体有点小，有费目力。若再版时，不妨大一些，上下及侧边的留白缩小一点，这样也不会增加多少页张。
- 9、很好很好 就是想要译文
- 10、男生不适合买这本
- 11、老爸的书，书店没有，当当很方便
- 12、有注解和译文。如果字的排版大点就更好了
- 13、值得一看吧，原文和解释都很清楚，纸张也不错
- 14、注释非常清晰，纸质各方面都不错！
- 15、所能找到的最好的版本，只是部头有点大，不方便携带，还有就是太贵了
- 16、难得呀，中国最长诗〈孔雀东南飞〉的全文都有翻译，很不错！
- 17、有很多在学校课本，读物里出现的诗哦，有的只是其中的一句两句，可是到现在看到了原诗，一下子就可以回忆起来的。对古诗感兴趣是因为在《后宫·甄嬛传》里一直出现的诸如《子夜歌》、《乐府》之类，言辞热烈奔放，让我有了一探究竟的欲望。古诗不是很难，只要花一些时间看，都可以看懂的。
- 18、译文优美、准确，注释详细，系水准较高的版本。
- 19、孩子感觉相当满意。
- 20、还没仔细看，但是相信广西师范的书……
- 21、平装的，纸张有些软，印刷还行
- 22、古诗和张衡的诗不错，其他的甜腻而矫情。不过本书翻下来，有点理解为什么唐代会出现诗歌的高峰了，厚积薄发。
- 23、很好的书，有解释，有翻译，可惜缺乏作者自己的点评。
- 24、这部著作很值得买 我觉得很喜欢的
- 25、纸张很好。是正版。别的地方没有在卓越上看到，很高兴。
- 26、感觉比唐诗好看啊……就像看了花间集和尊前集后，对宋词的感觉也没那么狂热了。
- 27、有点没意思，几乎没有什么个人性的观点。
- 28、大一看的。在宿舍看这本书的时候，舍友略带鄙夷地说：这样厚的书你看得完么！确实看完了，没记得住几首诗，起码摘下了不少先秦魏晋南北朝的故事典故，也知道第一首叫上山采蘼蕪。。。于是在台湾看到“上山採藥”这个牌子的洗髮精的时候格外欢喜哈哈哈哈哈。
- 29、收到后发现纸张不错，厚厚两本，很好。
- 30、写论文需要用到~很好很强大 纸质也喜欢 有原文有翻译有点评 就算不是用来写论文~也是本很好的国学类的著作。
- 31、刚收到书，以前卓越包装挺细心的，现在不知怎么回事，不太认真了，收到书后，纸箱在邮局就是开的，里面的新书也快变成旧书了，很失望，我们爱书人买书不仅是为了能读，也是为了要收藏哟。希望卓越客服能反映这个问题。
- 32、译注毁诗！还是看笺注的好

## 《玉台新咏译注》

33、里面内容很多，很充实

34、读这一本厚厚的两汉魏晋南北朝，以女性口吻或描写女性的诗歌，是需要耐性与时间的。进度比较慢地每天读几篇。书品很对我的胃口，纸张又怀旧感，译注也很到位。前几天读了一首张衡描写女子新婚等待丈夫上床的诗，很是意外。原来这张衡就是我们知道很久，发明地震仪的那位科学家，科学家有了文学家的浪漫，这位科学家就更可爱了。

35、质量很好，货到及时。很喜欢

36、纸张不是很好，这种纸的书以后发黄的，字也很小。

37、纸张很厚实，印刷也很清晰，很好

# 《玉台新咏译注》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)